

Latweefchu Awifesh.

Mr augstas Gewefchanas = Kummissiones sinu un notwehleschanu.

Mr. 8. Zettortideenâ 23schâ Wevrara 1828.

No. 3 e l g a w a s.

Zai 22trâ Janwara tas pirmais fuggis us Leepajas obstu irr atbrauzis.

No nelaines notifschanahm schinni gaddâ Kursennê meh's dsirdam, ka 9tâ Janwara deenâ flehts no Jumprawas muishas Kaulu mahjahm zaur weenu seerwinu nodgege, kas pelnus preekfch fahrnu glabbaja sawâ freklâ un skahdi no 276 sudr. rubeleem zaur to padarrija.

25tâ Janwara deenâ weens pee Uhsinu muishas peederrigs kalps Puttrehnu wehju sudmallâ tappe samalts. Weens semneeku sehns no Galla muishas, kam kahdâ Leifchu frohgâ par nakti bij jagull, fur weens behrns ar zilweku bakkahm gulleja, arridsan tahs zilweku bakkas dabbuja. Zapat eekfch Kensingu muishas 4 zilweki ar zilweku bakkahm fahirge zaur tschigganeem, kas tahs bij usneffuschî.

No wahzu awifeshm.

Gefsch Engellandes no weena mahrzina bohmwilles paweddeni wehrpj, kas 26⁷ juhdses, tas irr wairak ne ka 182 werstes, garsch irr.

Gefsch Ollandes semnes Briffel pilsehtâ taggad nammujumtus us wehwerustellehm ausch, prohti tahs wissleelakas ehkas ar beesu eekfch mastikfu eemehrktu audeflu tohp apjuntas.

Gans un pilsefatneeks.

Jndriffis gannija kalnmallâ sawas awis un nogahje tumshds kalnainds beesumds, paklihduschu awi mekleht, un beesumds atradde winsch wihru, kas isgurris semnê gulleja, atspeedees pee zelma. Ak, jaunekli! fauze tas wihrs, es

tê wakkar atnahzu stirnas meddiht un breeschus un esnu apnaldijeas, un gan tezzedams, ne esnu usgahjis pajumtu. Man slahpst neschehligi un es ne sinu, fur atrast uhdena malzinu; man gauschi gribbahs ehst un maises reezenihts naw. Jndriffis nehme maissi un seeru no kabata un dewe to tam. Ir sawu spanniti atdarrija winsch, faukdams: tē cestahba puttra, strebb un spirdsinajeas un nahz man lihds, es tew isweddischu ahra no scheem beesumeem. Un tas wihrs ehde un dsehre un Jndriffis uswedde to us zellu.

Tē sazzija Rohlops, tas meddineeks, laipnais jaunekli! Tu mihlais, tu effi man to dsihwibu glahbis, kâ buhs man to tew lihdsinagt; nahz ar mannim lihds us pilsefatu, tur ne tohp dsihwohts appakfch salmu jumteem buhdinâs semmâs; tur iszellahs ehkas no marmora lihds padebbescheem, isgresnotas ar augsteem noseltiteem pihlareem. Nahz, tew buhs mahjoht pee mannim; dsert buhs tew wihnu no selta bikkera un gahrdu ehdeni ehst no sudraba schtihweem.

Jndriffis atsazzija tam: Ko buhs man darriht pilsefatâ. Es drohschi mihtu sawâ semmâ buhdinâ, tur atrohnu patwehriinnu, kad leetus lihst un ehnu, kad wehtra zellahs un wehji puhfch. Gan augsti pihlari naw fazelti garr mannu buhdu, bet kohki tur fastahditi, kas man dohd kesberes gahrdas un silganas pluhmes. Kad man slahpst, tad tekku pee awota un atneffu mahlu krushtê uhdeni par dsinteri skaidrafu wehl. Ko manni kohki un manni lohpiini man pasneeds, to ehdu, un naw man selta un sudraba traufi, tad nokaisu galdu ar smarscheinahm pukkehî.

Rohlops. Nahz, jaunekli, nahz ar man lihds us pilsefatu, tur arr irr kohki un pukkes, no ismahziteem dahrsneckeem fastahditi rindês

pehz schnohra un dohbds audsinatas kohschi; tur arr irr awoti, fur uhdens teff traufos, kas skunstigi taifiti no marmora.

Indrikkis. Kohschaki wehl irr manni tumfchi meschi ar saweem palihkeem tafkeem un paschaureem zelleem, kohschakas irr mannas plawas, puschotas ar dauds tuhstoschahm pukkehmrabahm jo rabahm. Es arridsan esinu pukkes stahdijis garr mannu buhda: atraitnites, klingerer, pijoles un rohses. Un ak! ka jauki tas irr, kad awots zeltahs no afmina-kalna jeb isteff no beesa mescha un lihfunnds welkabs zaur plawahm! Ne, es ne eeschu us pilssatu.

Kohlops. Tur dabbusi stattiht meitas, kas sibschu drabuas gehrtas, no faules neapspeestas, baltas, ka peens, gresnotas ar seltu un pehrlehm; tur mahzitu dseedataju jaukas melbijas tew atskannehs aufis un lezzinabs firbi.

Indrikkis. Manna patumsa meita irr kohscha. Kad tu to redsetu, kad wainaks, pihts no jaunahm rohsehm un rabahm pukkehmr, tai galwa! Un ak! ka effam lihgsini, kad kohpa sehdam meschmallä pee uppites, kas burbuledama teff. Winna tad dseed, ak! ka jauki ta dseed! un es patlabban stabbulu puhschu. Zahl' apfahrt skann muhsu dseesina un ta atskanna atdseed, ko dseedam. Tad arri klausam us putnu jaukahm dseesminahm, ka tahs skanti no augsteem kohkeem un fruhneem. Jeb, woi tee pilssatneeki jaukaki dseed, ne ka manna lagsdigalla un ta mihliga wahlobdse? Ne, ne, es ne eeschu lihds ar tew us tarwu pilssatu.

Kohlops. Ko buhs man tad tew doht, tu mihlais jaunekli? Nem scho sauju selta nandu un scho tauriti no selta.

Indrikkis. Ko buhs man darricht ar tarwu seltu? Man pascham pahp pahrin. Buhd man ar tarwu seltu tesberes un pluhmes pirkt no saweem kohkeem, jeb pukkes no plawahm, jeb peenu no manneem lohpeem?

Kohlops. Ko buhs man tad tew doht, tu pahrlainigais? Ka buhs man tewim lihdsinaht tarwu mihlibu?

Indrikkis. Dohd man to blaschki no frijas, kas sabni tew karrabs. Tur, ka man rahdabs,

irr skunstigi eespeests, ka meitinas ar puischeem sakehruschees danzadami grohsabs. Un tas meddineeks derwe winnam pasmeedamees mihli to blaschki, un tas jauneklis palehze lihgsimigs no preeka, ka aitina lezz.

— 0 —

Karsch prett puhki.

(Beigums.)

18.

„Tik, ka es rohnohs klajuma,
„Tad eesahk funnu reeschana
„Sirs elsch un bailigs ne warr zeeftes,
„Un stahwu zehlees ne gribb greeftes.
„Ka kammolsch fatihts turwuma
„Gull bardeklis ta naidneeka,
„Wirf siltas semmes faule welkabs,
„Bet sumi reijohr ahtri zeltabs;
„Schee atgreeschabs ar skreeschanu,
„Kad atplehsch schahwedams to rihkli,
„Un istaisch nahwes puhchanu
„Un kauz ka wilks, kas kerts ar tikli.“

19.

„Drihs tohs no jauna usrihu,
„To puhki kert ar dusmibu;
„Es pat ar rohku schkehpi launu
„Eelseh swehra zilka stipri schaum.
„Ka tewais kohzinsch tas bes speh?
„No swihnu brunnahm nu atleht,
„Un pirms es ohtru reis' wehl schahwu,
„No bailehm sirs jau zeltabs stahwu
„Preeksch puhka ohdschu stattischan'
„Un winna nahweswehja dwaaschab,
„Lezz aipakkal ar satrublschan',
„Sau klahr bij stunda nahwes knaschab.“

20.

„No sirga schigli nokahpu,
„Is maaksim welku sobbinu,
„Es zehrtu gan ar wissu spehku,
„Bet ne warr' schelt to brunnu ehku.
„Ar aites speh' man puhkis ferr,
„Un apskaites pee semmes sperr,
„Sau winna ribble us man greeschabs,
„Ar babrgem sohbeem wirsu speeschabs,
„Bet brittani, ka trakkuma,
„Pee wehdera sah' aschi kohstees,
„Ka kauksams kluffi stahweja
„No leclahm sahpehm sahze plohs'tees.“

„Nirms israunahs no Johbeent taš
 „Es zettohs drihs no frischenas,
 „Un melleju kur mihtia weeta,
 „Un sarnos durru rohlā zeetā
 „Lihds spallam speesdams sohbini.
 „Neds melnais affins isstekl nu
 „Un klupdams frisdams kā ar walnu
 „Us manni gulst ar milsu kalnu,
 „Ka wissi prohti isuhd gan;
 „Kad atmohdees un atkal zehlees,
 „Es redju kalpus apfahrt man,
 „Un puhkis nokauts, aff'ni wehlees.“

Kas ilgi aisleegts, lauschu preeks
 Tohp winna slawas leezineeks,
 Kad jaunelis tā runnaht beidsahs,
 Un augstas welwes pildihst steidsahs
 Tahs balsis nu ar kleeqschanu,
 Un wissur stann ar ruhlschannu,
 Je brunnas beeri tam par lohni
 Gribb galwā uslikt gohda krohni;
 Un teikdami gribb lautini
 To warrenu preeksch laudim stahdiht,
 Bet meisters draud itt dusniigi
 Lai wissi klussu zeesch, gribb rahdiht.

Leiz: Puhki, kas muhs pohstijis,
 Tu effi drohschi nokahwis,
 Kā engelīs tu wisseem nahjis,
 Bet muhsu fahrtas naidneeks fahjis!
 To we I par puhki niknata
 Zrr tshuhfka, ko firds dsemdeja,
 Tas tabrps, kas nahwes sahli kaisa,
 Kas kitu zelt un pohsiu taisa,
 Tas teescham irr pahrgalwiba!
 Prett gudreem likkumeem ta farro
 Un meera faites atraifa,
 No lauschu nelaimes few barro.

Je nekristits rahd drohschibu,
 Bet klausihst gohda krisiitu!
 Kur Kungē ar Deewa gohda sihmi
 Zrr staigais eeksch kalpa gihmi,
 Zur no teem tebweem ezelta
 Zrr brunnu fahrtas beedriba,
 Lai grubtakaju darbu darram,
 Ka paschu prahtu waldiht warram!
 Lew, nihyigs gohds ween mahnija,
 Tad atkahpees no manna waiga!
 Kas Kristus juhgu ne nessa,
 Ar gohda krusa lai ne staiga!

Nu lauschu pulks dauks trohksni zelt,
 Kā wehra bals' zaur pilli well,
 Lai peedohd luhdsahs wissi brahli!
 Bet jaunelis stahw kluff un bahli,
 Un gohda drahnas nogehribis,
 Un meis'ram rohku butschojis,
 Winsch eet. — Tas winnam paffal statta,
 Un mihslestimu firdi matta
 Un fauz: „Nahz, dehlis, un apfamp man,
 „Tu winnejs grubtakaja farrā!
 „Echo krusu nemni, par lohni tam,
 „Kas walbahs pasemmigā garrā.“

Teesas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiseriskas Gohdibas,
 ta Patwaldineeka wissas Kreemu Walsis u. t. j. pr.,
 no Wirkusmuischas pagasta teesas wissi un jebfurrt
 parrabu deweji, kam pee tahni mantahn to schihš
 muischas saimneeku Runtschu Jonna un Awotinti
 Keina, kas banfruttē krittuseht un sawas mahjas no-
 dewuschē, un par kurreu mantahn schi teesa zaur
 schihš deenas spreedannu konkurri irr nospreedusi,
 melleleschanas un prassischanas buhtu jeb buht dohmatu,
 scheidt no teesas tohp usfaukti un preekschā aizinati, lai
 tee, ja ne gribb sawu teesu saudeht, lihds 14tu Merza
 schi gadda, kas par to weemigu un isflehgschanas ter-
 minu nolikta tappusi, ar sawahm prassischananahm un
 winnu parahdischanahm peetezahs, arri suu pee saude-
 schanas sawu melleleschanu tanni nolikta isflehgschanas
 terminā atnahk, kur tad tas, kas pehz likkumeem pa-
 reissi irr, taps nospreestis.

Heidenē (Wirkusmuischā) 17tā Janwara 1828. I
 (L. S. W.) ††† Ruhdulu Ansis, pagasta wezzafais.
 (Nr. I.) Th. Lehnert, pagasta teesas srihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiseriskas Gohdibas,
 ta Patwaldineeka wissas Kreemu Walsis u. t. j. pr.,
 no Puffeneekas pagasta teesas wissi tee, kam kaut kah-
 das prassischanas pee teem diweem Puffeneekas saim-
 neekem Medderkalnu Behrtula un Jauneeru Udrifa
 buhtu, kas nespchdami sawas mahjas jo prohjam wal-
 diht, paschi tahs nodewuschē, scheidt tohp usfaukti,
 diweju mehneschu starpā pee schihš pagasta teesas pee-
 teifttes un schihš teesas spreedannu sagaidiht, bet pehz
 schi nolikta laika ne weens wairs ar sawahm prassicha-
 nanahm taps klausihstē un peemētē.

Puffeneekas pagasta teesa 26tā Janwara 1828. 2
 ††† Swihle Jamis, pagasta wezzafais.
 G. Ratterfeld, pagasta teesas srihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserickas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Balsis u. t. j. pr., tohp no Dohbeles pagasta teefas wiffi tee, kam kahda3 tais:as parradu prassifchanas pee ta Miltinu miifchas (Dorothenhoff) fainneeka Unduppe Unfa, kas sawas mahjas pat3 irr atdewis, un par kurra mantu zaur scho teefu konkurfe spreesta, aizinati, pee faudefchanas sawu prassifchanu, lihds 28tu Merza schi gadda, kas par to weenigu un isflehgschanas terminu nolikt3 irr, ar sawahm prassifchanahm woi paschi, woi zaur weetuefeem, fur tahdi wehleti irr, pee schih3 teefas peeteiftees, ar to ihpaschu pamahzifchanu, ka ne weens, kas lihds tai wirspeeminnetai deenai ne buhtu peeteizees, pehzaki wair3 ne taps peenemts.

Dohbeles pagasta teefa 28ta Janwara 1828. I
C. Blumenfeld, pagasta wezzakais.
(Nr. 60.) L. W. Ewers, teefas ftrihweris.

PeHz Zihrawas pagasta teefas spreeduma teef wiffi, kam taisnas parradu prassifchanas pee to Zihrawas fainneeku Brutschu Ehrnesta, kas sawas mahjas pat3 atdewis, un par kurra mantu konkurfe nolikta, us: aizinati, lai wifwehlafti lihds 10tu Merza 1828 pee schih3 pagasta teefas peeteizah3. Zihrawas pagasta teefa 11ta Wevrara 1828. 2

††† Tihse Zehlab, pagasta wezzakais.
(Nr. 10.) Ew. Knaut, pagasta teefas ftrihweris.

No Grawendahles pagasta teefas tohp wiffi parradu deweji to diweju Grawendahles fainneeku Mellanschu Johsta un Riwwulu Geddarta, par kurru mantahm dehl inventariuma un zittu parradu zaur schih3 teefas spreedumu konkurfs nolikt3, aizinati, lai pee faudefchanas sawas teefas 20ta Aprila f. g. pee schih3 teefas ar sawahm taisnahm prassifchanahm peeteizah3.

Grawendahles pagasta teefa 10ta Wevrara 1828. 3
††† Wezzfebber Jurris, pagasta wezzakais.
S. Herzberg, pagasta teefas ftrihweris.

Zittas fluddinafchanas.

Cefsch Krohna Behrfesmuifchas us Jahneem 1828 tahs flauzamas gohwis us renti taps isdohas ta, ka gan warr ar meeru buht. Kam fihf tahs usnemt, tas plaschaku sinnu warr dabhuht pee tahs muifchas waldischanas. 2

Weens labprahtigs waggare, kas 6 jeb wairaf gabdus irr eefsch ta ammata pastahwigs, un par sawu labbu uswefchanu no teem kungeem attestates warr parahdiht, no scheem Jahneem 1828ta gadda warr labbu deenesfibu Kursemme usnemt. — Pee ta Uffeffora von Fdlkersahm Zelgawa Salkas eela Nr. 86 wiffu sinnafchanu warr dabhuht. I

Naudas, labbibas un prezzu firgus us plazzi. Nihge tamm 20ta Wevrara 1828.

	Sudraba nauda.			Sudraba nauda.	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 72½ kap. papihru naudas geldeja	I	—	I pohds kannepu	—	70
5 — papihru naudas	I	34	I — linnu labbakas furtes — —	I	—
I jauns dahlderis	I	30	I — — flitakas furtes — —	—	75
I puhrs rudsu	—	90	I — tabaka	—	70
I — fweefchu	I	—	I — dselses	—	68
I — meefchu	—	60	I — fweesta	I	60
I — meefchu = putrainu — —	—	90	I muzza filku, preefchu muzza — —	6	—
I — ausu	—	50	I — — wihfchuu muzza — —	6	25
I — fweefchu = miltu — —	I	50	I — farkanas fahls	5	—
I — bihdeletu rudsu = miltu — —	I	10	I — rupjas leddainas fahls — —	4	50
I — rupju rudsu = miltu — —	—	90	I — rupjas baltas fahls — —	4	25
I — firnu	—	80	I — fmalakas fahls	4	—
I — linnu = fehklas	I	50	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudu weena maksfa.		
I — kannepu = fehklas	—	90			
I — kimmenu	I	—			

Esst zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censur.
No. 75.